

# CURRICULUM VITAE

## Elizabeth Schniedewind, EdD

(208)373-1765 voice  
(208)629-0583 VP  
[schneli1@isu.edu](mailto:schneli1@isu.edu)  
1331 E. Central Drive  
Meridian, ID 83642

### PRESENT POSITIONS

- 8/2017 - Present      **Clinical Associate Professor**, Communication Sciences and Disorders  
Sign Language Interpreting Program  
*Idaho State University - Meridian*
- 10/2021 - Present      **Principal Investigator and Co-Director**, Promoting Equity in  
Healthcare Interpreting. Collaborative arrangement between Idaho State  
University and Gallaudet University

### EDUCATION

- 2015-2020      **Doctor of Education - Curriculum and Instruction**; Boise State University
- 1990-1992      **Master of Arts - Deaf Education**; Gallaudet University
- 1987-1990      **B.A. Secondary Education and Honors English**; Gallaudet University

### CERTIFICATIONS AND LICENSES

#### *Generalist American Sign Language (ASL)/English Interpretation Certifications*

**National Interpreter Certification-Master**, Registry of Interpreters of the Deaf, Certified in 2009, current certification expires June 2024

**Certificate of Interpretation**, Registry of Interpreters for the Deaf. Certified in 1992, current certification expires June 2024

**Certificate of Transliteration**, Registry of Interpreters for the Deaf. Certified in 1992, current certification expires June 2024

**Master Interpreter**, Texas Board for Evaluation of Interpreters, Certified 2008-2011

**Level VI-Master Interpreter**, National Association of the Deaf. Certified 1996, current certification expires June 2024.

#### *Specialized Interpreting Certifications*

**Medical Interpreter Certification**, Texas Board for Evaluation of Interpreters, Certified in 2018, current certification expires March 2024

**Specialist Certificate: Legal (SC:L)**, Registry of Interpreters of the Deaf, Certified in 1997, current certification expires June 2024

#### *License*

**Sign Language Interpreter**, Idaho Division of Occupational and Professional Licenses, Speech, Hearing and Communication Services Board. Licensed in 2018, current license expires August, 2024. License number: SIGN-3510

## **PROFESSIONAL AND LEADERSHIP EXPERIENCE**

- 8/2015 - 8/2019      **Program Director** - Sign Language Interpretation and Sign Language Studies  
Idaho State University Meridian
- 8/2013-7/2017      **Clinical Assistant Professor**, Idaho State University Meridian. Department of  
Communication Sciences and Disorders, Sign Language Interpretation program
- 7/2000 - 8/2008      **Owner/operator** - Signing Resources and Interpreters, LLC  
Vancouver, Washington
- 1992 - present      **Nationally certified sign language interpreter** in private practice

## **HONORS AND AWARDS**

### *Excellence Award: Outstanding Individual*

For exceptional dedication in serving Idaho's deaf and hard of hearing population through leadership, teaching, mentoring and research. *Idaho Council for the Deaf and Hard of Hearing*, June 2022.

### *Robert and Beryl Barr Fellowship*

Dissertation support for research that addresses the needs of diverse or historically underserved people. *Boise State University, Department of Education*. December 2019.

## **TEACHING EXPERIENCE**

### *Idaho State University*

#### Courses (3 credits unless otherwise noted)

- CSD 2205 Introduction to Professions in the Communication Sciences; 1 credit, 8 units
- CSD 2249 Fingerspelling and Numbers; 2 units
- CSD 2250 Introduction to Interpreting/Signing Seminar; 7 units
- CSD 2251 Linguistics of American Sign Language; 2 units
- CSD 2255 Creative Interpreting
- CSD 2258 Language Acquisition in American Sign Language; 2 units
- CSD 3301 English Text Analysis
- CSD 3331 Translation; 2 units
- CSD 3351 American Sign Language V
- CSD 3352 Depiction in American Sign Language
- CSD 3353 Interpreting Seminar; 2 units
- CSD 3354 Interpreting (Educational)
- CSD 3357 Ethics and Decision Making for Interpreters; 2 units

CSD 3375 Field Observation and Theoretical Application of Interpreting I, 2 credits  
CSD 3380 Field Observation and Theoretical Application of Interpreting II, 2 credits  
CSD 4401 Research and Interpreting; 4 units  
CSD 4432 Senior Seminar in Interpreting; 6 credits, 6 units  
CSD 4441 Professional Interpreting Practice and Relationships  
CSD 4451 Transliteration II: Sign to Voice; 2 units  
CSD 4458 Introduction to Interpreting in Healthcare Settings  
CSD 4461 The Professional Interpreter  
CSD 4470 Field Observation and Theoretical Application of Interpreting; 1 credit, 10 units  
CSD 4473 Collaboration  
CSD 4474 Interpreter Internship; 8 credits, 2 units

PhD Program Committee Member: Kym Couch, PhD Public Policy and Administration (Spring 2023); *Boise State University*

Guest Lecturer: *Idaho College of Osteopathic Medicine, CARE 2001: Caring and Competent Physician* Title: Medical Barriers for the Deaf and Hard of Hearing: The difference YOU can make for your patients; Lecture with Steven Snow, Executive Director of the Idaho Council for the Deaf/Hard of Hearing on healthcare access and disparities for Deaf users of ASL

## **RESEARCH EXPERIENCE**

### *Refereed Publications*

#### Journal Articles

**Schniedewind E**, Lindsay RP, Snow S. Comparison of Access to Primary Care Medical and Dental Appointments Between Simulated Patients Who Were Deaf and Patients Who Could Hear. *JAMA Network Open*. 2021;4(1):e2032207. doi:10.1001/jamanetworkopen.2020.32207

**Schniedewind, E.**, Lindsay, R. P., & Snow, S. (2020). Ask and ye shall not receive: Interpreter-related access barriers reported by Deaf users of American sign language. *Disability and Health Journal*, 13(4). doi: <https://doi.org/10.1016/j.dhjo.2020.100932>

**Schniedewind, E. F.** (2020). Communication in Healthcare Settings: Access and Barriers to Care Experienced by Deaf Patients (Doctoral dissertation, Boise State University, 2020). Boise, ID: Boise State University ScholarWorks

#### Book Chapter

**Morgan, E.F.** (2008). Interpreters, conversational style and gender at work. In P.C. Hauser, K.L. Finch & A.B. Hauser (Eds.) *Deaf professionals and designated interpreters: A new paradigm* (pp. 66-80). Washington DC: Gallaudet University Press.

## *Refereed Podium Presentations*

### National

- Schniedewind, E.** (2020). What works: Best Practices and Practical Research Applications. Zaboosh Fall 2020 Online American Sign Language Interpreting Conference.
- Schniedewind, E.,** Radford, J. (2020) Curriculum Alignment: Working together to Explore Options and Approaches. Conference of Interpreter Trainers. Minneapolis, MN. Accepted; event canceled due to COVID-19.
- Schniedewind, E.,** Snow, S. (2020) Communication in healthcare: Access, research and you! National Association of the Deaf Biennial Conference, Chicago, IL. Accepted; event canceled due to COVID-19.
- Morgan, E.,** Stubbs, S. & Wilding, A. (2016). What do Deaf interpreters do? Learning from the best. Zaboosh –Spring 2016 Online American Sign Language Interpreting Conference.
- Shuey, E.** (2001). Improving Interpretation: Your Formal English Skills. Registry of Interpreters for the Deaf National Conference, Orlando, Florida. August, 2001.

### Regional

- Schniedewind, E.** (2018) Independent Practice for Interpreter Skill Improvement. Region V Registry of Interpreters for the Deaf Conference, Vancouver, Washington.
- Schniedewind, E.,** Snow, S. (2018). Access and Barriers to Healthcare Among Deaf Users of ASL. Mountain West IDeA Clinical and Translational Research –Infrastructure Network Conference, Las Vegas, NV.
- Morgan, E.** and Stubbs, S. (2014) ASL and English: Powerless Language and Conversation Styles. Texas Society of Interpreters for the Deaf, Beaumont, Texas.
- Morgan, E.** (2010). Medical Interpreting Mistakes I've Made and How Not to Repeat Them. Texas Society of Interpreters for the Deaf, San Antonio, Texas.

### Local

- Schniedewind, E.** (2020) Communication Access in Healthcare for Deaf Patients. Ambassador Translational Research in Progress: Ambassador Program Monthly Meeting, Mountain West Clinical and Translational Research Infrastructure Network, Online.
- Schniedewind, E.,** Snow, S., Lindsay, R. (2019) Retrospective Review of Complaints Filed by Deaf Users of American Sign Language Regarding Communication Access to Healthcare. KDHS Research Day, Idaho State University, Meridian, Idaho.

## *Refereed Poster Presentations*

### International

- Shuey, E.** (2002). Survey Results regarding Deaf Professionals Experiences and Attitudes about Interpreters. Gallaudet University Deaf Way II International Conference, Washington, DC.

### National

- McDermid, C., **Schniedewind, E.,** Lunde, S., & Johnson, M. (2023). Are You Feeling Ill? I Can Interpret That! Registry of Interpreters for the Deaf National Conference, Baltimore, Maryland. July, 2023 (scheduled.)

- Schniedewind, E.** (2020) They don't handle finding interpreters: An audit study of Deaf patients and access to basic healthcare. Conference of Interpreter Trainers National Conference, Minneapolis, MN. Accepted; event canceled due to COVID-19.
- Schniedewind, E.** (2019) Disparities in Healthcare Access for Deaf Patients: A Secret Shopper Study. Association of Medical Professionals with Hearing Loss, Baltimore, MD.
- Morgan, E.** (2016). Deaf Interpreters Pick a Dissertation Topic. Conference of Interpreter Trainers National Conference, Lexington, KY. Accepted, presenter unable to attend.

#### Regional

- Schniedewind, E.** (2018). Access and Barriers to Healthcare Among Deaf Users of ASL. Mountain West IDeA Clinical and Translational Research –Infrastructure Network Conference, Las Vegas, NV.

#### *Invited Presentations*

##### Local

- Schniedewind, E.,** Snow, S. (2020). Medical Barriers for the Deaf and Hard of Hearing: The difference YOU can make for your patients. Idaho College of Osteopathic Medicine, Guest Lecture in course: Caring and Competent Physician.
- Schniedewind, E.** (2018). Research Methodology and Best Practices With Deaf/HoH Community - A Case Study. Idaho State University, Meridian, Idaho.
- Schniedewind, E.** (2017) Research Partnership Between Idaho State University and the Idaho Council for the Deaf and Hard of Hearing, Boise, Idaho.
- Morgan, E.** (2016) Medical Interpreting Immersion Training. Idaho State University, Meridian, Idaho.
- Morgan, E.** (2014). Introduction to legal settings. Idaho State University American Sign Language Club Silent Weekend, Gooding, Idaho.
- Morgan, E.** (2010). First, Do No Harm, Austin Interpreters for the Deaf, Austin, Texas.
- Morgan, E.** (2009). "Slam Dunk the NIC Interview," Workshop, Sorenson Communications, San Antonio, Texas.
- Morgan, E.** (2007). The Interview Portion of the National Interpreter Certification Examination. Oregon Registry of Interpreters for the Deaf Portland, Oregon.
- Shuey, E.** (2001). Say It Like You Mean It! English Skills and Voice-to-Sign Interpretation. Five distance locations in conjunction with Washington School for the Deaf, Vancouver, Washington.
- Shuey, E.** (2001.) Interpreting Difficult Texts. Washington School for the Deaf, Vancouver, Washington.

#### *Other Publications*

##### Video Abstract

- Schniedewind, E.,** Lindsay, R., Snow, S. "Supplement: Summary of 'Comparison of Access to Primary Care Medical and Dental Appointments Between Simulated Patients Who Were Deaf and Patients Who Could Hear' in American Sign Language." (2021) *Idaho Council for the Deaf and Hard of Hearing*. <https://youtu.be/46mdmchRKZk>

## Industry Communications

**Shuey-Morgan, E. F.** (2004, June). The different ways men and women speak. VIEWS, Registry of Interpreters for the Deaf, 21 v.6.

**Shuey, E. F.** (2000, November). Bringing others along: A quest for ethics. VIEWS, Registry of Interpreters for the Deaf, 17 v.10

## Curricula

McDermid, C. & **Schniedewind, E.** "Healthcare Interpreter Training Curriculum - Pilot Cohort". Promoting Equity in Healthcare Interpreting, 9/2022.

<https://elearn.isu.edu/community/course/view.php?id=478>

**Schniedewind, E.** "Induction Partner Training: For Mentors." Promoting Equity in Healthcare Interpreting, 3/2023 <https://elearn.isu.edu/community/course/view.php?id=525>

McDermid, C. & **Schniedewind, E.** "Healthcare Interpreter Training Curriculum - Cohort 1". Promoting Equity in Healthcare Interpreting, release date , 7/15/2023.

<https://elearn.isu.edu/community/course/view.php?id=527>

McDermid, C. & **Schniedewind, E.** "Self-Directed Training and Resources for ASL/English Healthcare Interpreters". Promoting Equity in Healthcare Interpreting, release date 7/15/2023. <https://elearn.isu.edu/community/course/view.php?id=526>

## **RESEARCH SUPPORT**

### *Grants - Funded*

\$2,216,611 **Principal Investigator.** Rehabilitation Services Administration/Department of Education, *Promoting Equity in Healthcare Interpreting*. 10/2019-9/2026, H160D210007. Amended for \$127,620 for additional partner state agency support and activities and an OER medical terminology resource in ASL.

\$209,000 **Proposal Author/Substitute Principal Investigator of subgrant.** Idaho Department of Health and Welfare, *Efforts to address COVID-19 health disparities through mitigation of health care access and service disparities for people with disabilities*. 10/2022 - 5/2023, HC277500

\$66,000 **Principal Investigator.** CTR-IN Pilot Health Disparities Grant, *Access and Barriers to Primary Care Among Deaf Users of American Sign Language*. 8/2017-8/2018, 1U54GM104944, University of Nevada.

### *Grant - Not Funded*

\$40,000 **Principal Investigator.** CTR-IN Pilot Project Enhancement Grant, *Logic Model of Clinic Access in Densely-Populated Areas for Deaf Users of American Sign Language*. Submitted 4/10/2020.

## **Service**

### *Service to the discipline*

#### Officer in local professional organization

2014-2015 Vice President, Idaho ASL Teacher's Association

2013-2014 Secretary, Idaho ASL Teacher's Association

#### National committee service

3/2020 - 4/2020, National Association of the Deaf COVID-19 Telehealth Access Committee. Committee created [COVID-19: Video-Based Telehealth Accessibility for Deaf and Hard of Hearing Patients](#) and [COVID-19: Guidelines for Healthcare Providers – Video-Based Telehealth Accessibility for Deaf and Hard of Hearing Patients](#) Committee Member, – Approximately 20 hours, appointed.

4/2014 - 5/2015 Registry of Interpreters for the Deaf; Philosophy, Mission, Goals, Diversity Statement and Strategic Priorities Review Committee. Selected by RID Board of Directors

10/2011 - 9/2013, Registry of Interpreters for the Deaf; National Interpreter Certification Task Force. Selected by RID Board of Directors

2001 - 2006, National Association of the Deaf/Registry of Interpreters for the Deaf; NAD/RID Joint Committee on the Code of Ethics. Committee authored current Code of Professional Conduct for interpreters. Represented the National Association of the Deaf

#### State committee service

2/2014 - 3/2016, Idaho Task Force on Interpreter Licensure. Selected by Executive Director of the Idaho Council for the Deaf and Hard of Hearing and Idaho Registry of Interpreters for the Deaf.

#### National/regional evaluator for interpreter certification

Served as a rater/evaluator for national and regional interpreter certification assessments. Disclosure of evaluator status for a particular instrument is prohibited and, accordingly, the instruments are not named.

2008-2011 Rater for a regional assessment

2001-2008 Rater for a national assessment

1997-2001 Rater for a national assessment

#### *Service to the university*

##### Committee Membership

2014-2015, 2016-2017. **Representative for Division of Health Sciences** to the Undergraduate Curriculum Council.

November 2021 **Committee Chairperson**, Grant Project Manager Search Committee, Communication Sciences and Disorders.

November 2015 **Committee Member**, Sign Language Interpreter Search Committee, Office of Disability Services

2015-2018 **Program Representative** for Sign Language Studies/Sign Language Interpreting Program, Executive Committee of the School of Rehabilitation and Communication Sciences.

##### Interpreter Supervision

12/2015 - 5/2016. **Provided local supervision** and mentoring to two part-time sign language interpreters. Office of Disability Services.

#### *Service to the department*

2018 **Site visit coordinator** for Commission on Collegiate Interpreter Education accreditation evaluation; resulting in first-time program accreditation

2016-2020 **Faculty Advisor** to the Meridian American Sign Language Club.

2015-2018 **Program Director**, Sign Language Interpreting and Sign Language Studies  
2015-2018 **Executive Committee Member**, Department of Communication Sciences and Disorders

#### Program Materials Authored

**Schniedewind, E.F.** (2018, July). *Idaho State University Interpreting Program: Self-Study Review for Accreditation for the Commission on Collegiate Interpreter Education.*

**Morgan, E.F.** (2017, January). *Sign Language Interpreting Program Internship Manual.*

**Morgan, E. F.** (2016, July 29). *Sign Language Studies and Sign Language Interpreting Program Policy and Procedures Handbook.*

**Morgan, E. F.** (2016, July 29). *Core Dispositions for Sign Language Interpreting Program Students and Core Dispositions Evaluation Form.*

#### *Service to the community*

**Committee Member**, St. Alphonsus Hospital. Deaf Community Advisory Board, approximately 10 hours/per year, Appointed, Local, September 2018 - Present.

**Committee Member**, Idaho State University Sign Language Program Community Advisory Board, approximately 25 hours spent per year. November 14, 2013 - Present

#### *Public Media Contributions*

##### News Appearances

Schniedewind, E. (2022). "ISU Sign Language Interpreting program awarded \$2.1 million grant" [KIFI News 8](#). Interviewed by C. Sams for news segment.

Schniedewind, E. (2021). "ISU Study: Deaf Idahoans are twice as likely to be denied healthcare appointments." [KIVI, Idaho News 6](#). Interviewed by N. Williams for news segment.

Schniedewind, E. (2021). "Boise State in the Community - Elizabeth Schniedewind and Davina Snow - Research on Health Inequities" Boise State BTV. Interviewed by S. Stace.

##### News Articles

"Idaho State University sign language interpreting instructor awarded \$2.1M grant for health care project" by Strickland, B. (2022) Idaho Business Review.

"Idaho State University, Gallaudet to partner in \$2.1 million healthcare interpreting grant" by R. Weinstock. (2022) Gallaudet Hi-5.

"Idaho State University Sign Language Interpreting Program Awarded \$2.1 Million Grant" (2022) Idaho State Journal

"Graduate uncovers inequities in access to health care for people who are deaf" Boise State News Magazine (2021)

##### Trade Publication Articles

Brody, A. (2021). "How Can Dental Practices Better Serve Patients Who Are Deaf?" Dimensions of Dental Hygiene. <https://dimensionsofdentalhygiene.com/how-can-dental-practices-better-serve-patients-who-are-deaf/>

Michael, E. (2021). "Patients who are deaf have difficulty establishing primary, dental care" Healio.com <https://www.healio.com/news/primary-care/20210122/patients-who-are-deaf-have-difficulty-establishing-primary-dental-care>